

1491195
26.01.2012

DENVER 650

Tagliabordi
Cortabordes

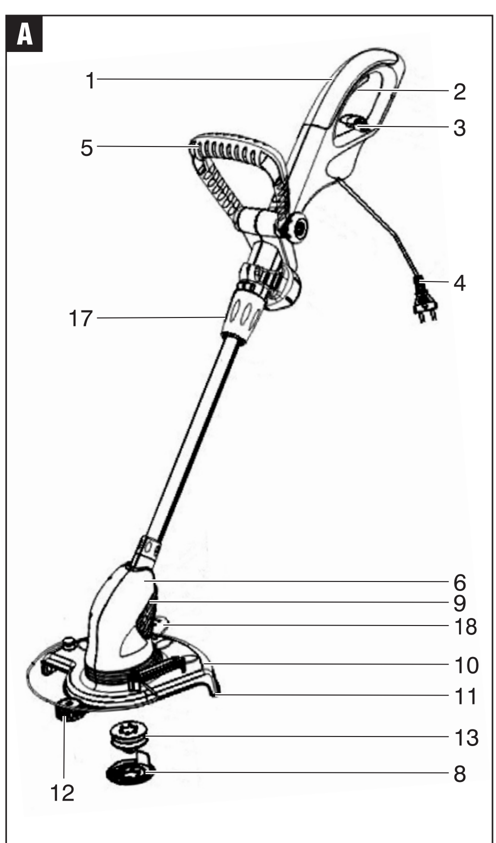
MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

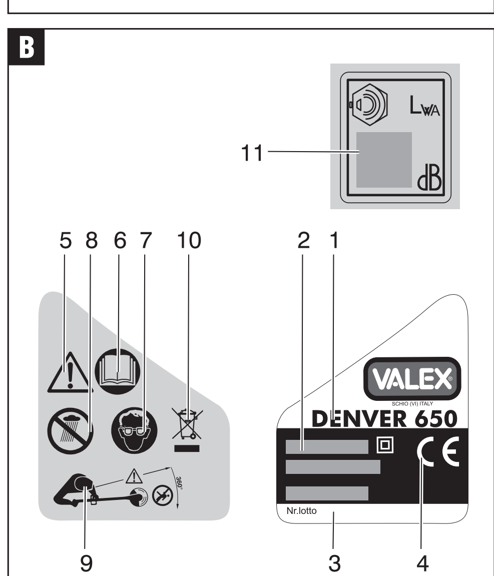


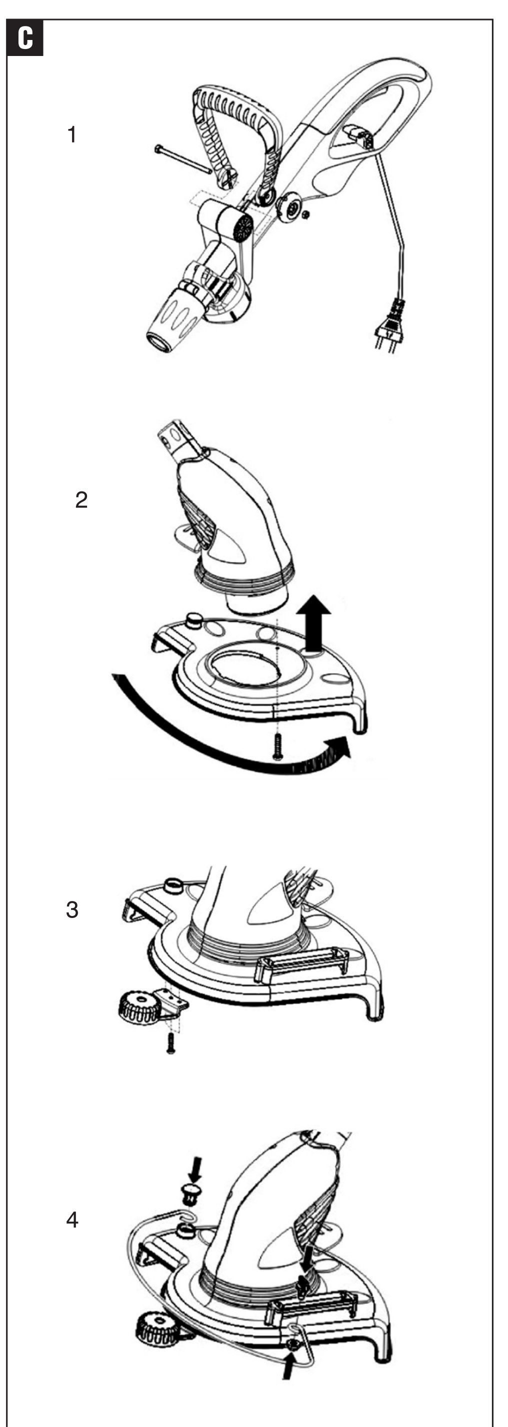
CE

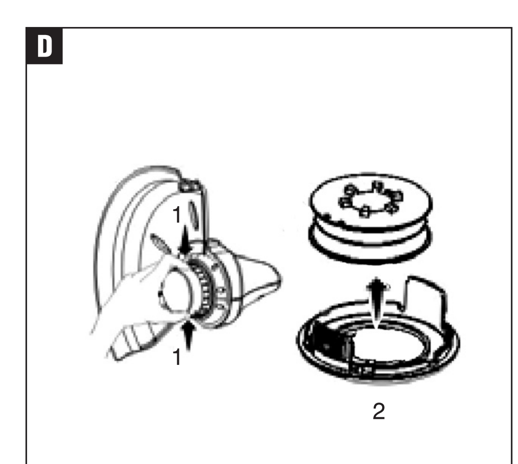
ATTENZIONE! Prima di usare il prodotto, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

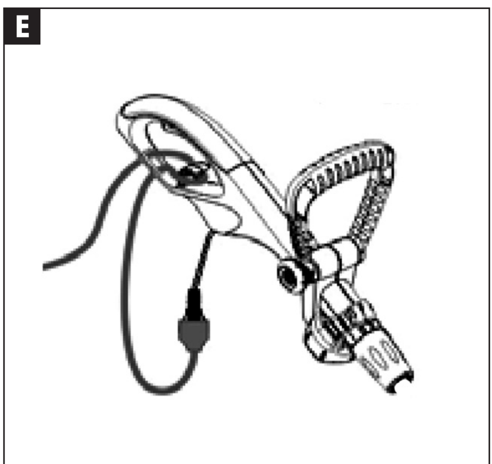
ATENCIÓN! Antes de usar el producto, lea atentamente las instrucciones de uso.

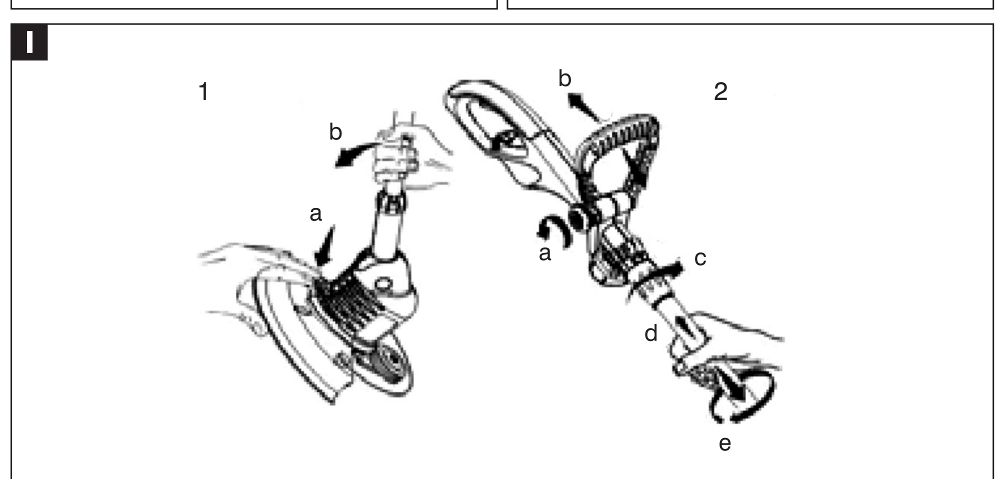

A
1
2
3
5
4
17
6
9
18
10
11
13
8
12

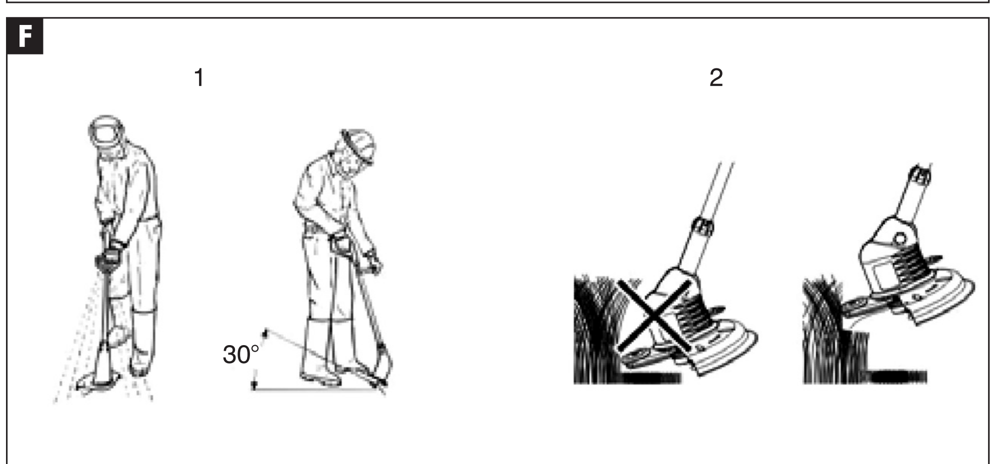

B
LWA
11
dB
5 8 6 7 10
2 1
VALEX
SCHIO (VI) ITALY
DENVER 650
Nr.lotto
9
3
4


C
1
2
3
4


D
1
1
2


E


I
1
b
a
b
2
a
c
d
e


F
1
30°
2

ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio , prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandoVi di saperla arrestare in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportateVi di conseguenza.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni.Queste istruzioni rappresentano inoltre documento di garanzia.

ATTENZIONE! La macchina è idonea solo per tagliare erba nei giardini e lungo i bordi delle aiuole. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

1 Impugnatura superiore
2 Interruttore
3 Fermacavo
4 Spina di alimentazione
5 Impugnatura centrale (se prevista)
6 Scocca
8 Flangia elemento di taglio
9 Feritoie di ventilazione
10 Protezione
11 Lametta tagliafilo (se prevista)
12 Rotella guidataglio (se prevista)
13 Elemento di taglio
17 Ghiera blocca tubo
18 Leva di regolazione

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1 Modello macchina
2 Dati tecnici
3 Numero di matricola e anno di fabbricazione della macchina.
4 Marchi di certificazione
5 ATTENZIONE!
6 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
7 Indossate protezioni per gli occhi e per il viso, assieme a cuffia ed elmetto.
8 Non usate la macchina in caso di pioggia, in ambienti umidi o su prati bagnati.
9 Rispettate la distanza di sicurezza di almeno 5 m da altre persone.
10 I rifiuti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con quelli domestici. Quando il vostro prodotto non è più utilizzabile e deve essere eliminato, seguite le indicazioni specifiche di smaltimento, rivolgendovi in caso di necessità alle locali Autorità in materia ambientale.
11 Livello di potenza sonora

DATI TECNICI

Potenza ____ 500 W
Tensione e frequenza ____ 230V~50Hz
Larghezza di taglio ____ ø300 mm
Numero giri ____ 9850 min^{-1}
Classe isolamento ____ II
Vibrazioni ____ <2,5 m/sec^2 K=1,5
Livello di pressione acusticaLpA ____ 90,2 dB(A) K=3
Livello di potenza sonora misurato LwA ____ 94 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita LwA ____ 96 dB(A)
Procedura di valutazione della conformità seguita per direttiva 2005/88, allegato ____ VI
Ente notificato preposto per 2005/88/CE ____ INTERTEK ETL Semko

NORME DI SICUREZZA GENERALI

1) L'uso della macchina è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
2) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato, la macchina può causare pericolo per chi la usa.
3) Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllate i segni di usura e di danneggiamento visibili dall' esterno. Se necessario, portatela presso un centro di assistenza autorizzato per effettuare le necessarie riparazioni.
4) Non utilizzate la macchina se le protezioni sono danneggiate o mancanti o il dispositivo di taglio non è ben inserito, fissato o è danneggiato. Verificate la loro efficienza prima di avviare la macchina.
5) Prima di avviare la macchina, assicuratevi che l'elemento di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o corpi estranei.
6) Operate sempre con abbigliamento adeguato per evitare lesioni al viso e agli occhi, alle mani, ai piedi al capo e all'udito: usate occhiali o visiera di protezione, stivali alti oppure scarpe e pantaloni robusti, guanti da lavoro elmetto e cuffia.
7) Durante l'avviamento del motore e quando la macchina è in moto, tenete l'elemento di taglio lontano da ogni parte del corpo, soprattutto mani e piedi.
8) Non avviate la macchina quando è capovolta o non è in posizione di lavoro.
9) Spegnete il motore e staccate la macchina dalla alimentazione elettrica quando: non la usate, la lasciate incustodita, la pulite, la trasportate da un posto all'altro, il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato, togliete o cambiate il dispositivo di taglio o registrate manualmente la lunghezza del filo di taglio.
10) Non trasportate la macchina tenendola per il cavo elettrico. Usate sempre l'impugnatura.
11) Tenete la macchina lontana da persone, soprattutto bambini, e animali domestici; interrompete l'uso quando questi si trovano nelle vicinanze; in particolare, mantenere una distanza di sicurezza come indicato nei punti 10 e 11 della descrizione marcature e simboli: l'erba tagliata e lanciata può contenere sassi e detriti pericolosi.
12) Quando lavorate mantenete una posizione stabile e sicura.
13) Tenete sempre l'area da tagliare libera da fili, sassi e detriti.
14) Durante l'uso non tagliate contro oggetti duri onde evitare il pericolo di lesioni a voi e alla macchina.
15) Non utilizzate mai la macchina senza la protezione (se fornita separata). Non utilizzate mai la macchina se la protezione è danneggiata.

ATTENZIONE! La protezione è essenziale per la vostra ed altrui sicurezza e per il corretto funzionamento della macchina. Il mancato rispetto di tale norma, oltre a creare un potenziale pericolo, fa decadere i termini della garanzia.

16)Fate attenzione alla lametta tagliafilo (dove fornita), può causare tagli profondi.
17)Non tentate di fermare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Lasciate sempre che si fermi da solo.

ATTENZIONE! Dopo lo spegnimento della macchina l'elemento di taglio ruota ancora per alcuni secondi.

18)Non utilizzate filo di taglio diverso dall'originale. Non usate assolutamente del filo metallico al posto di quello in plastica.
19)Non utilizzate la macchina per tagliare erba che non sia a contatto con il terreno; ad esempio non tagliate erba che si trova sui muri o sui massi ecc.
20)Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polveri ed elementi infiammabili e/o esplosivi.
21)Nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi di eventuali danni causati dall'uso della macchina.
22)Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
23) Assicuratevi sempre che le aperture di ventilazione della macchina non siano ostruite da residui.
24)Non attraversate strade o sentieri ghiaiosi con la macchina in moto.
25)Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
26)Dopo l'uso, scollegate la macchina dalla presa di corrente e verificate che non vi siano guasti. In caso di dubbi contattate un centro assistenza autorizzato.
27)Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.
28)Verificate periodicamente il fissaggio delle viti (ove presenti).
29)Usate solo ricambi e accessori forniti o consigliati dal costruttore.
30) Non tentate di riparare la macchina o di accedere agli organi interni. Rivolgetevi sempre presso i centri di assistenza autorizzati.
31) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere o sotto l'effetto di alcool o altre droghe.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

1) La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
2) È consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica mediante un relé differenziale (RCD) con una corrente di intervento di non più di 30 mA o con valore secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
3) Non passate mai sopra il cavo di prolunga con la macchina con veicoli, potreste tagliarlo. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.
4) Usate lo specifico fermacavo per il collegamento di prolunga.
5) Non usate la macchina in caso di pioggia. Evitate che venga bagnata od esposta ad umidità. Non lasciatela all'aperto durante la notte. Non tagliate erba umida o bagnata.
6) Impiegate soltanto cavo di prolunga omologato per l'uso all'aperto. Tenetelo lontano dalla zona di taglio, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore e da combustibili.
7) La presa e la spina del cavo di prolunga devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico avente la stessa resistenza meccanica o essere rivestite di questi materiali. Usare un cavo di prolunga armonizzato almeno del tipo H05RN-F con sezione del cavo, tipo presa e spina idonei alla potenza della macchina; consultate il vostro elettricista di fiducia.
8) Prima di ogni utilizzo, controllate sempre che il cavo di prolunga non sia danneggiato.
9) I bambini devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.
10)Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra.
11)Se il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga si danneggiano durante l'uso, scollegate immediatamente il cavo di prolunga dalla rete di alimentazione elettrica. Non toccate i cavi prima di aver sconnesso la macchina dalla rete di alimentazione elettrica. Non utilizzate la macchina se i cavi sono danneggiati.

Questa macchina è costruita con sistema a doppio isolamento.
Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra della macchina.

MESSA IN SERVIZIO

ATTENZIONE! Durante questa operazione fate attenzione alla lametta tagliafilo,potreste ferirvi.
La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati. Per il loro montaggio seguite le seguenti istruzioni.

MONTAGGIO IMPUGNATURA CENTRALE ((Fig.C, 1)
Inserire la maniglia. Inserire la vite e bloccare nella posizione desiderata tramite il volantino.

MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE (Fig.C, 2)
Inserite la protezione sulla scocca inferiore posizionandolo le alette di fissaggio negli appositi incastri. Ruotare la protezione come indicato dalla freccia in figura. Fissare con l'apposita vite.

MONTAGGIO ROTELLA GUIDATAGLIO (Fig.C, 3)
Montate la rotella guidataglio sulla parte anteriore della protezione facendo combaciare i fori di fissaggio come illustrato in Fig.C e bloccatela con le apposite viti fornite assieme alla macchina.

MONTAGGIO DELL'ARCHETTO (Fig.C, 4)

REGOLAZIONI

- Tubo telescopico regolabile
Il tubo telescopico consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza. Ruotare il manicotto di fissaggio (Fig.I, 2) sull'impugnatura di circa 180° verso destra e tirare per variare la distanza tra tubo e impugnatura. In questo modo è possibile allungare o accorciare l'apparecchio.

- Testa motore orientabile
L'apparecchio è dotato di una testa motore orientabile. Il braccio di guida può essere ruotato di 180° e la lunghezza modificata.
É inoltre possibile variare l'angolo di inclinazione della testa motore (Fig.I, 1). La possibilità di variare l'angolo di inclinazione consente di tagliare erba anche in punti difficilmente accessibili (sotto panchine, sporgenze...).
Per modificare l'angolo di inclinazione della testa, premere la leva presente sulla testa portamotore (Fig.I, 1a) e inclinare il tubo di 25° o 50°.
Per ruotare l'impugnatura, svitare il manicotto di fissaggio (Fig.I, 2c) ruotare il tubo di 180°(Fig.I, 2e) e riavvitare il manicotto. In questa posizione è possibile tagliare in verticale ad esempio i bordi di un'aiuola.

AVVIAMENTO E ARRESTO

1)Prima di ogni uso verificate l'integrità della macchina. La testa di taglio è dotata di dispositivo che regola automaticamente la lunghezza del filo. Ad ogni partenza della macchina il filo si autoregola. Nel caso ciò non avvenga, si proceda rimuovendo l'alloggiamento della bobina e controllando se il filo è esaurito o inceppato.
2) Collegate la spina della macchina alla presa del cavo prolunga ed agganciate la stessa all'agganciocavo (Fig.E). Impugnate con sicurezza la macchina e, senza farla entrare in contatto con l'erba da tagliare, premete l'interruttore situato nell'impugnatura superiore. Fate funzionare a vuoto per alcuni istanti la macchina: effettuerete così l'assestamento del filo di taglio.
3) Effettuate le eventuali regolazioni di lunghezza macchina e inclinazione testa di taglio.
4) Eseguite il lavoro.
5) Spegnete la macchina rilasciando l'interruttore di accensione.

ATTENZIONE! Dopo lo spegnimento della macchina l'elemento di taglio ruota ancora per alcuni secondi.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

ATTENZIONE! Non utilizzate la macchina senza protezione (se fornita separata).

ATTENZIONE! Il filo corto od usurato dà un basso rendimento di taglio quindi, a seconda del caso, seguite le istruzioni per la regolazione della sua lunghezza come indicato nel capitolo "AVVIAMENTO E ARRESTO" o sostituitelo seguendo le indicazioni del capitolo successivo.

Procedete con calma e seguite attentamente le indicazioni di seguito riportante:
- prima di iniziare il lavoro assicuratevi che l'area da tagliare sia priva di sassi, detriti, fili ed altri oggetti estranei.
- avviate la macchina prima di avvicinarvi all'erba da tagliare.
- tagliate l'erba facendo oscillare a destra e a sinistra la macchina ed avanzate lentamente tenendola inclinata in avanti di circa 30° (Fig.F, 1).
- l'erba alta va tagliata a strati partendo sempre dall'alto (Fig.F, 2).
- non tagliate erba umida o bagnata.
- non lavorate in modo da sovraccaricare la macchina.
- non usurate rapidamente il filo urtando contro ostacoli rigidi (sassi, muri, staccionate ecc.) ma usate il bordo della protezione per mantenere la macchina alla giusta distanza.
- Prestate attenzione al contraccolpo e alla reazione della lama nel caso di urto contro ostacoli rigidi.
- Per non danneggiare il cavo di prolunga, evitate di passarci sopra con la macchina in moto e mantenetelo sempre in posizione sicura dietro alle vostre spalle.

SOSTITUZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO (FIG.D)

ATTENZIONE! Per la sostituzione, utilizzate solamente parti originali.

1) Staccate la macchina dalla presa di corrente.
2) Capovolgete la macchina con la protezione rivolta verso l'alto.
3) Smontate il dispositivo di taglio premendo i fermi (1) presenti sul portarocchetto, estraendo la flangia (2) e togliendo il rocchetto.
4) Sostituite il rocchetto e rimontate il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

ATTENZIONE! Non improvvisate sistemi di taglio, recuperando gli originali usurati. Utilizzate esclusivamente ricambi originali. L'uso di filo con caratteristiche diverse dall'originale può causare danni irreparabili alla macchina e fa decadere immediatamente i termini della garanzia.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione, scollegate la macchina dalla alimentazione elettrica.

ATTENZIONE! La lametta tagliafilo (se prevista) può causare tagli profondi.
- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- Dopo ogni taglio, pulite da erba e terra il dispositivo di taglio e la protezione. Se utilizzate il rocchetto manuale professionale, svitate completamente il pomolo e togliete il rocchetto per avere così accesso alla zona da pulire.
- Durante l'uso tenete pulite e sgombre dall'erba le feritoie di ventilazione del motore.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'apparecchio.
- Non usate detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono facilmente aggredibili da agenti chimici.
- Se la lametta tagliafilo si rompe, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.

RICERCA GUASTI

Se la macchina vibra:
- scollegate la macchina dalla rete di alimentazione
- smontate il rocchetto (se sostituibile)
- pulite con cura la sede del rocchetto togliendo eventuali residui d'erba o altro. Se una volta rimontato il tutto la vibrazione persiste, sostituite il rocchetto con uno nuovo.

Se la macchina non si avvia:
- controllate gli allacciamenti elettrici
- controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione
- controllate l'interruttore generale della casa

Se il taglio è insoddisfacente o le prestazioni della macchina diminuiscono:
- regolate la lunghezza dell'elemento di taglio.

ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle sopra indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato. Fate riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.

IMMAGAZZINAMENTO

- Dopo ogni utilizzo effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini; in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.
- Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta ad una accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.
- Non lasciate la macchina appoggiata a terra ma sospendetela in modo che la protezione non tocchi nulla. Se la protezione rimane appoggiata ad una superficie, potrebbe deformarsi e modificare così le sue caratteristiche dimensionali e di sicurezza.

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le norme vigenti del luogo.
Non gettate l'imballo nei rifiuti ma, se potete, riutilizzatelo.
Quando la macchina non è più utilizzabilene riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.
Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di costruzione, utile in futuro per il riciclaggio dello stesso.

Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il produttore si riserva la facoltà di aggiornare il manuale qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purchè sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc.
Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto in essa citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE

Schio 01.2010

Un procuratore - Attorney - Un fondé de pouvoir - Un procurador - Ο πληρεξούσιος

ARRIGO ZANELLA

ESPAÑOL

¡Felicidades por su elección! Su nuevo aparato, fabricado siguiendo altos estándares de calidad, le garantizará rendimiento y seguridad duraderos.

ATENCIÓN! Para efectuar correctamente las operaciones de desplazamiento, de puesta en servicio, de puesta en marcha, de parada y de mantenimiento, antes de usar este aparato eléctrico hay que leer y seguir cuidadosamente las instrucciones indicadas a continuación, que se refieren a los dibujos y datos técnicos contenidos en la hoja que se adjunta.

Antes de empezar a trabajar, familiarícese con los mandos y el uso correcto de la máquina, cerciorándose de saber detenerla en caso de emergencia. El uso inapropiado de la máquina puede causar heridas graves.

Piense siempre en su seguridad y la de los demás, haciendo lo posible por garantizar la misma.

Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones en un lugar accesible. Estas instrucciones también son documento de garantía.

ATENCIÓN! La máquina ha sido diseñada exclusivamente para cortar hierba en jardines y a lo largo de los bordes de parterres. Cualquier uso distinto del que se indica en estas instrucciones puede provocar daños en la máquina y constituir un peligro serio para el usuario.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG.A)

1 Empuñadura superior
2 Interruptor
3 Sujetacables
4 Enchufe de alimentación
5 Empuñadura central (si está prevista)
6 Carcasa
8 Pestaña elemento de corte
9 Ranuras de ventilación
10 Protección
11 Cuchilla cortahilo (si está prevista)
12 Rueda de guía del corte (si está prevista)
13 Elemento de corte
17 Abrazadera de bloqueo del tubo
18 Palanca de regulación

DESCRIPCIÓN DE MARCAS Y SÍMBOLOS (FIG. B)

1 Modelo de la máquina
2 Datos técnicos
3 Número de matrícula y año de fabricación de la máquina.
4 Marcas de certificación
5 ATENCIÓN!
6 Lea atentamente las instrucciones antes del uso.
7 Utilice equipos de protección para los ojos y el rostro, así como auriculares y casco.
8 No use la máquina en caso de lluvia, en ambientes húmedos o en céspedes mojados.
9 Manténgase por lo menos a 5 m de otras personas para respetar la distancia mínima de seguridad.
10 Los desperdicios eléctricos y electrónicos no deben eliminar se con aquellos necesidad, a las autoridades locales en materia ambiental.
11 Nivel de potencia acústica

DATOS TÉCNICOS

Potencia ______ 500 W
Tensión y frecuencia ______ 230V~50Hz
Ancho de corte ______ ø300 mm
Número de revoluciones ______ 9850 min^{-1}
Clase de aislamiento ______ II
Vibraciones ______ <2,5m/sec^2 K=1,5
Nivel de presión acústica LpA ______ 90,2 dB(A) K=3
Nivel de potencia sonora medido LwA ______ 94 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado LwA ______ 96 dB(A)
Procedimiento de evaluación del seguimiento de las normas de conformidad anexo (2005/88/CE): ______ VI
Ente notificado (2005/88/CE) ______ INTERTEK ETL Semko

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1) Se prohíbe el uso de la máquina a de niños y personas que no conozcan a la perfección las instrucciones de uso contenidas en este manual. Los reglamentos y leyes locales pueden prever una edad mínima para el uso de esta máquina.
2) Controle siempre la eficiencia e integridad de la máquina; si está en mal estado, la máquina puede constituir fuente de peligro para quien la utiliza.
3) Antes de usar la máquina y después de cualquier golpe, controle si hay signos externos de daño o desgaste. Si hace falta, lleve la máquina a un centro de asistencia autorizado para hacer las reparaciones necesarias.
4) No utilice la máquina si las protecciones faltan/están dañadas o el dispositivo de corte no está bien conectado/fijado, o bien está dañado. Compruebe la eficiencia de estos dispositivos antes de arrancar la máquina.
5) Antes de arrancar la máquina, cerciórese que el elemento de corte no esté en contacto con piedras, detritos o cuerpos extraños.
6) Trabaje siempre con indumentos adecuados para evitar lesiones en el rostro y los ojos, las manos, los pies, la cabeza y el oído: use gafas o visera de protección, botas altas o zapatos y pantalones fuertes, guantes de trabajo, casco y auriculares de protección.
7) Al arrancar el motor y durante el funcionamiento de la máquina, mantenga el elemento de corte lejos del cambie el dispositivo de corte o regule manualmente la longitud del hilo de corte.
10) No transporte la máquina tomándola por el cable eléctrico. Use siempre la empuñadura.
11) Mantenga la máquina lejos de personas, especialmente niños, y animales domésticos, interrumpiendo el uso si se encuentran cerca. En lo específico, mantenga una distancia de seguridad, como se indica en los puntos 10 y 11 de la descripción de marcas y símbolos: la hierba cortada y lanzada podría contener piedras y detritos peligrosos.
12) Durante el trabajo, mantenga una posición estable y segura.
13) Despeje el área que desea cortar de hilos, piedras y detritos.
14) Durante el uso, no corte contra objetos duros para evitar el riesgo de daños a usted y a la máquina.
15) Nunca utilice la máquina sin protección (si ha sido suministrada por separado). Nunca utilize la máquina con la protección dañada.

ATENCIÓN! La protección es fundamental para su seguridad y la de los demás, así como para el correcto funcionamiento de la máquina. La inobservancia de dicha norma no sólo crea peligros potenciales, sino que determina el vencimiento de los términos de la garantía.

16) Tenga cuidado con la cuchilla cortahilo (si ha sido suministrada), ya que puede causar cortes profundos.

17) No intente detener el dispositivo de corte (hilo de corte) con las manos.
Deje siempre que se detenga solo.

ATENCIÓN! Después de apagar la máquina, el elemento de corte sigue girando por unos segundos.

18) No utilice un hilo de corte distinto del original. Se prohíbe usar hilo metálico en lugar de hilo de plástico.
19) No utilice la máquina para cortar hierba que no esté en contacto con el terreno; por ejemplo, no corte hierba que esté en muros, rocas, etc.
20) No arranque la máquina en lugares cerrados o poco ventilados, ni en presencia de líquidos, gases, polvos o elementos inflamables y/o explosivos.
21) En el área de trabajo el operador es responsable ante terceros por cualquier daño causado por la máquina.
22) Trabaje sólo en horas donde haya buena iluminación o con una iluminación artificial adecuada.
23) Cerciórese siempre que las aberturas de ventilación de la máquina no estén obstruidas por residuos.
24) No cruce calles o senderos con gravilla cuando la máquina está en movimiento.
25) Cuando no use la máquina, déjela en un lugar seco y lejos del alcance de los niños.
26) Después de usar la máquina, desconéctela de la toma de corriente y compruebe que no haya averías. En caso de dudas, contacte a un centro de asistencia autorizado.
27) Utilice la máquina sólo de las formas descritas en estas instrucciones.
28) Compruebe periódicamente la fijación de los tornillos (si los hay).
29) Use exclusivamente repuestos y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante.
30) No intente reparar la máquina o acceder a sus órganos internos. Diríjassiempre a centros de asistencia autorizados.
31) No se distraiga y preste siempre atención a lo que está haciendo. Use el sentido común. Nunca utilice la máquina en condiciones de cansancio, malestar o bajo los efectos de alcohol u otras drogas.

NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

1) La tensión de alimentación debe corresponder al valor indicado en la placa de datos técnicos. No utilice otro tipo de alimentación.
2) Se recomienda usar un dispositivo “salvavidas” en la línea de alimentación eléctrica mediante un relé diferencial (RCD) con corriente de intervención no superior a 30 mA, o bien con un valor conforme a las normativas vigentes en el país de utilización; consulte a su electricista de confianza.
3) Nunca pase sobre el cable de extensión con la máquina en funcionamiento, ya que podría cortarlo. Esté consciente de su posición en todo momento.
4) Use el sujetacables correspondiente para conectar la extensión.
5) No use la máquina en caso de lluvia. Evite que se moje o quede expuesta a la humedad. No la deje al aire libre por la noche. No corte hierba húmeda o mojada.
6) Utilice exclusivamente un cable de extensión homologado para el empleo al aire libre. Mantenga el cable lejos de la zona de corte, de superficies húmedas, mojadas, aceitadas o con bordes afilados, de fuentes de calor y de combustibles.
7) El enchufe y la toma del cable de extensión deben ser de goma, PVC suave u otro material termoplástico con la misma resistencia mecánica, o bien revestido con dichos materiales. Use un cable de extensión armonizado por lo menos de tipo H05RN-F con sección de cable, tipo de toma y enchufe adecuados a la potencia de la máquina; consulte a su electricista de confianza.
8) Antes de cada uso, controle siempre que el cable de extensión no esté dañado.
9) Los niños deben mantenerse lejos de los aparatos conectados a la red de alimentación eléctrica.
10)Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra.
11)Si el cable de alimentación o el cable de extensión se dañan durante el uso, desconéctelos inmediatamente de la red de alimentación eléctrica. No toque los cables antes de haber desconectado la máquina de la red de alimentación eléctrica. No use la máquina si los cables están dañados.

Esta máquina ha sido fabricada con sistema de aislamiento doble.
El aislamiento doble ofrece más seguridad eléctrica y evita la necesidad de poner a tierra la máquina.

PUESTA EN SERVICIO (FIG. C)

ATENCIÓN! Durante esta operación, preste atención a la cuchilla cortahilo, ya que podría herirse.
La máquina puede suministrarse con algunos componentes desmontados. Para montarlos, siga las instrucciones descritas a continuación.

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA CENTRAL (Fig.C, 1)
Introduzca el asa. Introduzca el tornillo, bloquee en la posición deseada a través del volante.

MONTAJE DE LA PROTECCIÓN (Fig.C, 2)
Introduzca la protección en la carcasa inferior, colocando las aletas de fijación en los encajes correspondientes. Gire la protección como indica la flecha en la figura. Fije con el tornillo correspondiente.

MONTAJE DE LA RUEDA DE GUÍA DEL CORTE (Fig.C, 3)
Monte la rueda de guía del corte en la parte delantera de la protección, de manera que los agujeros de fijación correspondan como se indica en la fig. C, y bloquéela con los tornillos suministrados junto a la máquina.

MONTAJE DEL ARCO (Fig.C, 4)

REGULACIÓN

- Mango telescópico ajustable
El mango telescópico le posibilita ajustar el aparato a la altura más conveniente. Girar el manguito de ajuste aprox. 180° (Fig.J/c) en el mango hacia la derecha y separar el tubo del mango. Así, podrá aumentar la longitud del aparato.

- Cabeza de motor giratoria
El aparato TE 600 está equipado con una cabeza de motor giratoria. El manillar se puede girar 180 ° y se puede ajustar su longitud. También se puede ajustar el ángulo de inclinación de la cabeza (Fig.I).
Con un ángulo de inclinación ajustable se puede llegar a lugares difíciles de alcanzar como por ejemplo debajo de bancos, salientes, etc.
Para ajustar el ángulo de inclinación presionar la palanca de ajuste en la carcasa del aparato (figura I/ 1a) e incline el tubo (Fig.I, b) 25° o 50°.
Para girar el mango, destornillar el manguito de ajuste (figura I2/c), girar el tubo 180° (Fig.I, e) y volver a atornillar el manguito de ajuste.
En esta posición ahora podrá cortar en posición horizontal, por ejemplo los bordes de la hierba.

ARRANQUE Y PARADA

1) Antes de cada uso, compruebe la integridad de la máquina. La cabeza de corte está dotada de un dispositivo que regula automáticamente la longitud del hilo. Cada vez que arranca la máquina, el hilo se autorregula. En caso contrario, extraiga el alojamiento de la bobina para ver

si se ha terminado el hilo o si se ha quedado bloqueado.

2) Conecte el enchufe de la máquina a la toma del cable extensión y enganche la misma en el enganche del cable (Fig. E). Empuñe con seguridad la máquina y, sin dejar que entre en contacto con la hierba a cortar, presione el interruptor situado en la empuñadura superior. Haga funcionar la máquina en vacío por unos instantes: así se ajustará el hilo de corte.
3) Efectúe los ajustes necesarios de la longitud de la máquina y de la inclinación de la cabeza de corte.
4) Efectúe el trabajo.
5) Apague la máquina soltando el interruptor de encendido.

ATENCIÓN! Después de apagar la máquina, el elemento de corte sigue girando por unos segundos.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA EL USO

ATENCIÓN! No use la máquina sin protección (si se ha suministrado por separado).

ATENCIÓN! El hilo corto o gastado causa un bajo rendimiento de corte. Por lo tanto, de acuerdo al caso, siga las instrucciones para regular su longitud, como se indica en el capítulo "ARRANQUE Y PARADA", o sustitúyalo siguiendo las instrucciones del siguiente capítulo.
Proceda con calma y siga atentamente las instrucciones descritas a continuación:

- Antes de empezar a trabajar, cerciórese de que el área a cortar no tenga piedras, detritos, hilos u otros objetos.
- Arranque la máquina antes de acercarse a la hierba a cortar.
- Corte la hierba haciendo oscilar la máquina a la derecha y a la izquierda y avance lentamente, manteniéndola inclinada hacia adelante unos 30º (Fig. F).
- La hierba alta debe cortarse por capas, comenzando siempre desde arriba.
- No corte hierba húmeda o mojada.
- Evite sobrecargar la máquina.
- No gaste rápidamente el hilo chocando contra obstáculos rígidos (piedras, muros, vallados, etc.), sino utilice el borde de la protección para mantener la máquina a distancia adecuada.
- Preste atención al contragolpe y a la reacción de la cuchilla en caso de choque contra obstáculos rígidos.
- Para no dañar el cable de extensión, evite pasarle por encima con la máquina en movimiento y manténgalo siempre en posición segura, a sus espaldas.

SUSTITUCIÓN DEL DISPOSITIVO DE CORTE (FIG.D)

ATENCIÓN! Para la sustitución, utilice sólo piezas originales.

1) Desconecte la máquina de la toma de corriente.
2) Vuelque la máquina para que quede con la protección hacia arriba.
3) Desmonte el dispositivo de corte presionando los topes (1) presentes en el portabobina extrayendo la pestaña (2) y quitando la bobina.
4) Cambie la bobina y vuelva a montarlo todo procediendo en orden inverso al de desmontaje.

ATENCIÓN! No improvise sistemas de corte recuperando las piezas originales gastadas. Use exclusivamente repuestos originales. El uso de hilos con características distintas del original puede causar daños irreparables para la máquina y determinar el vencimiento inmediato de los términos de la garantía.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN! Antes de cada operación de control o mantenimiento, desconecte la máquina de la red de alimentación eléctrica.

ATENCIÓN! La cuchilla cortahilo (si está prevista) puede causar cortes profundos.

- Cuide y limpie periódicamente su máquina para garantizar su eficiencia y durabilidad.
- Después de cada uso, limpie el dispositivo de corte y la protección de residuos de hierba y tierra. Si utiliza el carrete manual profesional, desenrosque completamente el pomo y quite el carrete para acceder a la zona que debe limpiar.
- Durante el uso, mantenga las ranuras de ventilación del motor limpias y despejadas de hierba.
- Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.
- No rocíe o moje el aparato con agua.
- No use detergentes ni solventes, ya que podrían dañar irremediablemente la máquina. Las piezas de plástico se estropean con facilidad en caso de contacto con agentes químicos.
- Si la cuchilla cortahilo se rompe, contacte a un centro de asistencia autorizado.

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Si la máquina vibra:
- Desconecte la máquina de la red de alimentación
- Desmonte el carrete (si es sustituible)
- Limpie con cuidado el alojamiento del carrete quitando residuos de hierba u otros materiales. Si la vibración persiste después de haber vuelto a montar las piezas, sustituya el carrete con otro nuevo.

Si la máquina no arranca:
- Controle las conexiones eléctricas.
- Controle la extensión o cambie la toma de alimentación.
- Controle el interruptor general de la casa.

Si el corte no es satisfactorio o las prestaciones de la máquina disminuyen:
- Regule la longitud del elemento de corte.

ATENCIÓN! Si tras haber realizado las operaciones descritas la máquina sigue sin funcionar correctamente, o bien en caso de anomalías distintas de las indicadas, llévela a un centro de asistencia autorizado. Haga referencia al modelo de máquina y al número de matrícula indicados en la etiqueta de datos tècnicos y en la hoja adjunta.

ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, limpie cuidadosamente toda la máquina y sus accesorios (véase párrafo de mantenimiento) para evitar que salgan mohos.
- Coloque la máquina lejos del alcance de los niños, en una posición estable y segura y en un lugar seco, templado y sin polvo.
- Proteja la máquina de la luz directa y, si es posible, manténgala en la oscuridad o en penumbra.
- No cierre la máquina en bolsas de nylon, ya que podría formarse humedad.
- Al terminar la temporada de uso, hay que limpiar la máquina minuciosamente y controlar la eficiencia de sus componentes.
- No deje la máquina apoyada al suelo, sino cuelgue la misma de manera que la protección no toque nada. Si la protección permanece apoyada a una superficie, podría deformarse y modificar sus características de tamaño y seguridad.

DEMOLICIÓN

Para proteger el ambiente, respete las normas vigentes en el país de utilización.
No deseche el embalaje, sino utilícelo de nuevo si puede.
Cuando la máquina ya no pueda utilizarse ni repararse, desmonte las piezas para eliminarlas por separado.
Todos los componentes de plástico llevan una sigla que identifica el material de fabricación y sirve para su reciclaje futuro.

Modificaciones: textos, figuras y datos corresponden al estándar actualizado en el momento en que se imprimió este manual. El fabricante se reserva el der cho de actualizar el manual en caso que se aporten variaciones a la máquina.

GARANTÍA

El producto está amparado por la ley contra toda disconformidad con respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente del modo descrito en este manual de uso, no haya sido alterado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal sin autorización y, en su caso, se hayan utilizado exclusivamente piezas de repuesto originales. La garantía no incluye materiales de consumo y/o componentes sujetos a desgaste, como baterías, bombillos, elementos de corte y acabado, etc.
Entréguele el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado, exhibiendo la prueba de compra.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa indicada en la etiqueta declara bajo su propia responsabilidad que el producto citado es conforme con los requisitos esenciales de seguridad y salud contenidos en las siguientes directivas europeas:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE

Schio 01.2010

Un procuratore - Attorney - Un fondé de pouvoir - Un procurador - Ο πληρεξούσιος

ARRIGO ZANELLA

